

# HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK

1998

## A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG KÖZLEMÉNYEI

### MEDEDELINGEN VAN DE HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND

ÜDVÖZLET AZ OLVASÓNAK!

LECTORI SALUTEM!

1998-ra minden jót kívánunk! Bort, búzát, békességet!

*Wij wensen onze lezers een voorspoedig 1998 toe!*

Kérjük olvasóinkat, gondosan őrizték meg e híreket.

*U gelieve deze mededelingen zorgvuldig te bewaren.*

## ÜNNEPÉLYES MEGEMLÉKEZÉS / FEESTELIJKE HERDENKING 1848-1998

A Hollandiai Magyar Szövetség és a Hungária Club 1929 Amsterdam szeretettel meghívja Önt és kedves családját a március 15-i ünnepélyre, amelynek keretében megemlékezünk az 1848-as új magyar alkotmányról és az 1848-49. évi szabadságharcról. Az ünnepély után kerül sor a hagyományos 'Magyar Bál'-ra. Időpont: március 14., szombat 19 óra. Cím: H.E.M. HOTEL Amsterdam, Voorburgstraat 250, Amsterdam. Teremnyitás: 18 óra, záróra: 0.30 óra. Belépődíj: Fl. 25,- személyenként. Jegyek a helyszínen kaphatók. Táncczene: 4 tagú hatvani zenekar. Magyar borok, pálinka, debreceni kolbász. Tombolához hozzájárulást hálásan fogadunk.

*Uitnodiging tot de herdenkingsbijeenkomst '15 maart 1948' en 'Hongaarse Bal' georganiseerd door de Hongaarse Federatie in Nederland en de Hungaria Club 1929 Amsterdam, te houden op zaterdag 14 maart a.s. om 19 uur., in H.E.M. Hotel Amsterdam, Voorburgstraat 250, Amsterdam. Hierbij zal het 150 jubileum van de constitutionele reformen in 1848 en de Vrijheidsstrijd van 1848/49 worden herdacht. Zaal open om 18 uur, sluiting om 0.30 uur. Toegangsprijs: Fl. 25,- p.p. Kaarten uitsluitend bij de ingang verkrijgbaar. Muziek: een Hongaars dansorkest uit Hatvan, Hongarije. Hongaarse wijnen, pálinka's, kolbász. Gaarne bijdragen tot de Tombola.*

*Beknopte routebeschrijving (zonodig plattegrond van Amsterdam raadplegen s.v.p.):*

*Per auto, van buiten Amsterdam, A10 verlaten bij afslag Sloten/Schinkel (S-107), Aalsmeerplein, Vlaardingenaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat.*

*Vanuit Centrum Amsterdam: Hoofddorpplein, Aalsmeerweg, Aalsmeerplein, Vlaardingenaan, Naaldwijkstraat, Voorburgstraat. Openbaar vervoer: tramlijn 2, uitstappen halte Westlandgracht. Einde Poeldijkstraat (Voorburgstraat).*

## MAGYAR NEMZETI ÜNNEPEK / HONGAARSE NATIONALE FEESTDAGEN

**Március 15.**, lásd fent / zie hierboven.

**Augusztus 20.**, Szent István napja / *Dag Heilige Koning Stephanus:*

Augusztus 23-án, vasárnap 12 órakor ökumenikus istentisztelet (eucharisztia / úrvacsoraosztás) a vianeni r.k. templomban. Utána közös ebéd, majd 15 órakor ünnepélyes összejövetel a vianeni Magyar Otthonban.

*Zondag 23 augustus om 12 uur oecumenische kerkdienst met eucharistie en heilig avondmaal in de R.K. Kerk te Vianen.*

*Vervolgens maaltijd en om 15 uur feestelijke bijeenkomst in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen.*

**Október 23.**, az 1956-os szabadságharc emléknepja / *Vrijheidsstrijd 1956:*

A Mikes Kelemen Körrrel karöltve ünnepeljük e napot október 25-én 14.30 órakor a vianeni Magyar Otthonban.

*Herdenkingsbijeenkomst op 25 oktober a.s. om 14.30 uur in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen.*

430 évvel ezelőtt, 1568. január 6-án ismerte el a tordai országgyűlés (Erdélyben) - először a világon - a vallásszabadság elvét, mert 'a hit Isten ajándéka'. / *430 jaar geleden, op 6 januari 1568 verklaarde de landdag te Torda (Transsylvanie) voor het eerst in de geschiedenis de vrijheid van godsdienst, daar 'het geloof het geschenk van God is'.*

# EGYHÁZAK / KERKEN

## Magyar Római Katolikus Lelkigondozás / *Hongaarse Rooms Katholieke Geestelijke Verzorging*

Az elmúlt évben búcsút vettünk Kondor Tibor lelkésztől, aki 14 évi szolgálat után visszatért Magyarországra. Távozása következtében az ország különböző részeiben megszervezett szentmiséket a továbbiakban nem lehet megtartani.

**Hága:** a hágai egyházközség Ördögh Ferenc elnök halála után új elnököt választott Komarnicki Egon személyében. Az egyházközség a korábbi gyakorlathoz hasonlóan minden hónap első vasárnapján (kivéve januárban) magyar istentiszteletet tart, amely szentírásolvasásra, elmélkedésre és szentáldozásra korlátozódik. A szolgálatot a világi hívek látják el. Az istentisztelet helye: Szent Liduina templom, Amalia van Solmsstraat 154, Hága. További információ: Bártfai Sándor, titkár, tel.: 070-3663091.

*Den Haag:* na het vertrek van pastoor Tibor Kondor naar Hongarije is het niet meer mogelijk in het gehele land heilige missen te organiseren. In Den Haag werd na het overlijden van de heer Ferenc Ördögh de heer Egon Komarnicki tot voorzitter gekozen. Kerkdiensten in de Sint Liduina Kerk, Amalia van Solmsstraat 154, Den Haag. Verdere informatie: de heer Sándor Bártfai, secretaris, tel.: 070-3663091.

**Rotterdam,** Karel Doormanstraat 337. Magyar Imaszolgálat. Minden hónap második vasárnapján 15 órakor. Bibliaolvasás, ima, elmélkedés. / *Hongaarse Gebedsdienst. Tweede zondag van iedere maand om 15 uur.* Információ / *Informatie:* Nagy Gyula, Amsterdamlaan 36, 3137 RK Vlaardingen, tel.: 010-4745627.

## Hollandiai Magyar Protestáns Keresztyén Lelkigondozói Szolgálat / *Stichting Prot. Chr. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland*

Ds Tüski Istvánné sz. Szabó Márta és Ds Tüski István református lelkészek.  
H. Tollenstraat 20, 3521 XX Utrecht, tel./fax: 030-2937788.  
Istentiszteletek, Bibliaórák / *Kerkdiensten:*

**Vianeni 'Magyar Otthon' / 'Hongaars Ontmoetingscentrum',**  
Panoven 17 A, 4133 NG Vianen, tel.: 0347-375040,  
bejárat / *ingang t/o Langeweg 145 sz. házzal szemben*

minden vasárnap 14 órakor / *elke zondag om 14 uur*  
délutáni kultúrprogram esetén 13.30 órakor /  
*in geval van andere bijeenkomst om 13.30 uur*  
minden hónap első vasárnapja csendesnap /  
*1e zondag van de maand: meditatie-middag*  
május 21. (Áldozócsütörtök) 10.30 órakor, úrvacsoraosztás,  
utána ebéd, összejövetel  
*21 mei (Hemelvaartsdag) om 10.30 uur, heilig avondmaal*  
november 29. (Advent 1. vasárnapja), utána szeretetvendégség  
*29 november (1e zondag van de advent)*

**Hága / Den Haag,** Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 12 óra / *om 12 uur* március 15., június 21., szeptember 20., december 20.  
magyar és holland nyelven / *Hongaars-Nederlandse kerkdiensten*

Helyileg háziistentiszteletek. Lásd továbbá: 'Jöjjetek' és 'Vianeni Levél'.

A múlt évben, 1997-ben ünnepelte Tüski István református lelkész 50 éves lelkési jubileumát. / *Ds I.L. Tüski vierde in 1997 zijn 50 jarig predikantsjubileum.*

50 évvel ezelőtt, 1948-ban indult el a hollandiai magyar protestáns lelkigondozás. Ebből a munkából állt elő a vianeni Magyar Otthon is. Erről emlékezünk meg 1998. szeptember 19-én és 20-án ünnepélyes keretek között a vianeni Otthonban. További információ: Tüski lelkész házaspárnál, címet lásd fent.

*50 jaar Prot. Christ. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland. Feestelijke herdenking op 19-20 september a.s. in het Hongaarse Ontmoetingscentrum in Vianen. Informatie: Ds Tüski en mw Ds Tüski, adres zie boven.*

Ezen a helyen emlékezünk meg mevrouw J.W. Weener-Marang elhunytáról, akinek bőkezű adományából épült fel a vianeni Magyar Otthon, azon a telken, melyet ő maga adományozott a Hollandiai Magyar Protestáns Lelkigondozói Szolgálatnak. A telket ő és férje 'nevelt gyermeküknek' Tüski István református lelkésznek szánták, aki erről azonban munkája érdekében lemondott.

*Wij herdenken in dankbaarheid mevrouw J.W. Weener-Marang. Door haar genereuze bijdrage is het voor de Stichting Prot. Christ. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland mogelijk geworden het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen op te richten en te doen functioneren.*

## KRÓNKA / KRONIEK

### **Halottaink / Wij betreuren het overlijden van:**

Binecz Károly, de heer Bokodi, Capel Júlia, Havalec Magdolna, özv. Dr. Jakos Lajosné, Kelemen-Bouman Lydia, mevrouw Kócza, Komáromi Rudolf, Kovács Dezsőné sz. Csóti Edit, mevrouw Losonczy, Mártai Mihály, Moór Albert, Nagy Judit (Böbe), Ördögh Ferenc, Palotás Józsefné sz. Szabó Mária, Ds P.J. Pennings, mevrouw Piringer, Scheller-Pintér Róza Aranka, Takács Iván, mevrouw F. Talpas, Tóth Julianna, Vreugdenhill-Zoltán Margit, mevrouw J.W. Weener-Marang, mevrouw Zikel.  
Elhunyt testvéreink emlékéét kegyelettel őrizzük.

### **Megjelent / Verschenen:**

\* Láng István: De Transsylvanische bruiloft, kiadó / uitgeverij De Geus, 1997.

\* Ballendux-Bogyay Mária: Hongaars-Nederlandse bespiegelingen - Overbruggen van een culturele kloof bij sociale en zakelijke contacten, kiadó / uitgeverij Lemma, 1997.

\* 'Most magyarul!' - Hongarije Magazine' című kétnyelvű folyóirat. / 'Most magyarul!' - Hongarije Magazine' tweetalig tijdschrift.  
Információ és előfizetés / Informatie en abonnement: Edwin van Schie, Postbus 2540, 2002 RA Haarlem, tel./fax: 023-5389461.

### **Magyarok Világszövetsége / World Federation of Hungarians / Wereldbond van Hongaren**

A Hollandiai Magyar Szövetség tagja a Magyarok Világszövetségének (MVSZ), amely szervezetben az egész világ magyarsága képviselve van. / De Wereldbond van Hongaren (MVSZ) tracht samenwerking tussen Hongaren resp. personen met een Hongaarse achtergrond overal ter wereld tot stand te brengen. De Hongaarse Federatie in Nederland is lid van deze organisatie.

Hollandiai képviselő / vertegenwoordiger: Dr. Tánczos Ottó, Kievitweg 28, 9765 JZ Paterswolde, tel./fax: 050-3092318.

### **Magyar Ifjak Világfóruma / Wereldbond van Hongaarse Jongeren**

A Magyar Ifjak Világfóruma (MIV) a Magyarok Világszövetsége ifjúsági szervezete. / De wereldbond van Hongaarse Jongeren (MIV) is de jongeren-organisatie van de Wereldbond van Hongaren. Hollandiai képviselő / vertegenwoordigster: Csanády Ágnes, Postbus 1052, 3500 BB Utrecht, tel./fax: 030-2514789.

A MIV ifjúsági találkozót - 'Emléktúrát' - szervez az 1848-as szabadságharc emlékére. / Voor april en juli a.s. staan trektochten door Transsylvanie (Roemenie) en Felvidék (Slowakije) op het programma.

A) útvonal / route: Magyarország - Erdély - Kárpátalja, 1998. július 15-31. között.

B) útvonal / route: Budapest - Felvidék (a Tavaszi Hadjárat felvidéki színhelyei), 1998. április 17-22. között.

Jelentkezés: március 15-ig, Megyesi T. Csilla, MVSZ Nyugati Régió, H-1068 Budapest, Benczúr u. 15., tel.: 00-36-1-3517951, fax: 00-36-1-3214842, E-mail: NYUGAT@MVSZ.HU

Részletes információ / informatie: Szilágyi Árpád, Welsdaal 100 E, 6228 JD Maastricht, tel.: 043-3556416, 06-54670416.

## SZERVEZETEK / ORGANISATIES

**Hollandiai Magyar Szövetség / Hongaarse Federatie in Nederland.** Közgyűlés / Algemene vergadering 1997. november 15.

A vezetőség megemlékezett Takács Ivánról, a Szövetség március 1-én elhunyt pénztárosáról és méltatta az ő nagy érdemeit. / De op 1 maart 1997 onverwacht overleden penningmeester van de Federatie, de heer I.K. Takács werd herdacht. Új vezetőség / nieuw bestuur: elnök / voorzitter Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor Áron, alelnök / vice-voorzitter Darázdsi József, első titkár / eerste secretaris Dr. Tóth Miklós, másodtitkár / tweede secretaris Dr. Tánczos Ottó, pénztáros / penningmeester Mustó Sándor. A közgyűlés felhívta a figyelmet a Duna TV-re, az MTV 2-re, továbbá az Internet bevezetésének a szükségességére. / De aandacht wordt gevestigd op Duna TV, MTV 2 en op Internet. Információ / informatie: Nickl Károly, lásd lent 'Cserkészek' / zie hieronder 'Padvinders'.

**Amszterdami Hungária Klub 1929**, p/a Darázdsi József elnök / voorzitter, Heemraadweg 136, 1382 JA Weesp, tel.: 0294-410884. Összejövetelek / bijeenkomsten: Tagerijn Balboastraat 18, Amsterdam: február 6., 20., március 6., 20., április 13., 17., Május 8., 30.

**Kölcsey Ferenc Magyar Egyesület Alkmaar és környéke**, p/a Kenter Mária elnök / voorzitter, C. Kooymanlaan 6, 1862 EZ Bergen N.H., tel.: 072-5818200. Magyar esték, magyar zenével / bijeenkomsten met Hongaarse muziek: március 28. Nostalgia est, november 14. Katalin bál.

**Limburgi Magyar Rákóczi Klub**, p/a Radóka Lajos elnök / voorzitter Pelikaanstraat 3, 6114 CV Heerlen, tel: 045-5210995. Összejövetelek / bijeenkomsten: május 2. Anyák napja / Moederdag, október 24. emlékezés 1956-ra / herdenking 1956.

**Hollandiai Mikes Kelemen Kör / Vereniging Hongaarse Kunst en Literatuur in Nederland**, p/a Németh Gábor elnök / voorzitter, Julianusstraat 48, 6417 VP Heerlen, tel.: 045-5712005. Összejövetelek / bijeenkomsten: február 22., március 29., április 19., május 10., június 14., szeptember 27., október 25., november 15., december 13. Vianenben vagy Amsterdamban, 14.30 óra / om 14.30 uur.

Tanulmányi Napok / Studiedagen: szeptember 3-6., Baarn, Drakenburgh Konferencia Központ. Téma: Törésvonalak = Erővonalak? Egynyelvűség - Többnyelvűség / Thema: Breuklijnen = Krachtlijnen?

**KMÉM-Pax Romana**, p/a Mustó Sándor, titkár / secretaris, Fazantenkamp 631, 3607 DL Maarssen, tel.: 0346-564951. Összejövetelek / bijeenkomsten: 1.) Március 22., 11-16 óra. Vianen 'Magyar Otthon'. Téma: Egy új erkölcsi világrend felé. Előadó: Nemeshegyi Péter SJ, 16 órákor Szentmise, melyre minden érdeklődőt szívesen lát a rendezőség. 2.) November 6-7., péntek estétől szombat délutánig. Maarssen, Priorij Emmaus. 3.) Április 14-18., KMÉM-Pax Romana évi kongresszus / Jaarcongres: Siófok.

**Magyar Cserkész Szövetség / Hongaarse Padvinders**, 'Attila' Cserkészcsapat. Csapatparancsnok / Leiding: Ir. Nickl Károly, Eksterlaan 8, 5731 XV Mierlo, tel.: 0492-661736.

**Vereniging Hongaarse Jongeren / Magyar Fialok Klubja**, p/a Kees Teszelsky, Pb. 650, 2300 AR Leiden, tel.: 071-5767635. Összejövetelek: minden hónap első szombatja / bijeenkomsten: elke 1e zaterdag van de maand.

## TOVÁBBI KÖZLEMÉNYEK / VERDERE MEDEDELINGEN

Az **Universitair Asyl Fonds (UAF)** holland egyetemi segélyszervezet több száz magyar diákot is segélyezett, különösen 1956. után. E szervezet 1998. április 21-én ünnepli 50 éves fennállását és ezért kapcsolatot keres volt ösztöndíjasaival. / *Het Universitair Asyl Fonds (UAF) viert zijn 50 jarig jubileum op 21 april a.s. en zoekt contact met zijn voormalige bursalen. Zoals bekend, hebben o.a. honderden Hongaarse studenten met studiebeurzen van het UAF gestudeerd.* Információ / *informatie*: UAF Wilhelminapark 38, 3581 NJ Utrecht, tel.: 030-2520835, fax: 030-2521899, E-mail: [secretariaat@uaf.nl](mailto:secretariaat@uaf.nl) és / *en* Ds Tüski István lelkész, lásd fent / *zie boven*.

### Egyetemek magyar részlegei / *Universiteiten*:

1.) Groningeni Egyetem, Finnugor Tanszék / *Rijksuniversiteit Groningen, Finnoeugriestiek*, Dr. Jolanta Jastrzebska, Pb. 716, 9700 AS Groningen, tel.: 050-3635824 / 3635825 / 3635826. Titkárság / *secretariaat*: 050-3635850.

2.) Amszterdami Városi Egyetem, Kelet-Európa Intézet, Magyar Tanulmányok / *Universiteit van Amsterdam, Oost-Europa Instituut, Hongaarse Studies*, Dr. Beöthy Erzsébet; Dr. Marác László, O.Z. Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam, tel.: 020-5252267. 'ABLAK - Oktatás, tudomány és technológia Magyarországon'. Negyedévenkénti, holland nyelvű kiadvány. /

'ABLAK - *Onderwijs, wetenschap en technologie in Hongarije*'. *Nederlandstalige kwartaaluitgave*. Előfizetés / *abonnement*: Fl. 40,- per jaar. Postgiro nr.: 5032248, t/n Oost-Europa Instituut, met vermelding: 'ABLAK'.

**Magyar Fialatok Baráti Találkozója (MAFI)**. Az utóbbi években Hollandiába érkezett magyar fiatalok, valamint minden érdeklődő számára szervezett havonkénti találkozó; előadások, kulturális programok, kötetlen baráti beszélgetések. / *Hongaarse jongeren, hun familieleden, vrienden en kennissen. Bijeenkomsten 1x per maand. Cultureel programma, gezellig samenzijn.* P/a Benjamins-Szabó Klára, Afrikaring 103, 3823 CJ Amersfoort, tel.: 033-4560945; Csanády Ágnes, Westduinweg 118-C, 2583 AC Den Haag, tel./fax: 070-3509949; Sepsey Zsuzsa, W. Schuylenburglaan 12, 3571 SH Utrecht, tel.: 030-2717101, E-mail: [zsepsey@cs.ruu.nl](mailto:zsepsey@cs.ruu.nl); Szilágyi Árpád, Welsdaal 100 E, 6228 JD Maastricht, mobil tel.: 043-3556416, 06-54670416.

**Stichting European Committee Human Rights Hungarians Central Europe (Amsterdam) / Európai Bizottság a Magyarok Emberi Jogainak Védelmére Közép-Európában (Amsterdam)**, p/a Vondellaan 31, 1942 LE Beverwijk. Elnök / *voorzitter*:

Dr. Marác László, Samsomlaan 7, 2405 DV Alphen a/d Rijn, tel.: 0172-471551. Postgiro: 4078571.

**Szent István Alapítvány / Stichting St. Stephan**, p/a Udvarhelyi Tibor, Zonegge 09-10, 6903 EV Zevenaar, tel./fax: 0316-330061; Küssel József, Prunuslaan 48, 1185 KX Amstelveen, tel./fax: 020-4532706. Postgiro: 336400.

Segélyakciók: árva és elhagyott gyermekek támogatása Magyarországon, orvosi műszerek beszerzése magyarországi kórházak számára/ *Hulp bij verzorging van wees- en tehuiskinderen in Hongarije en hulp bij het aanschaffen van medisch apparatuur voor ziekenhuizen in Hongarije*.

**Stichting Transsylvanie**, p/a Mw Klára de Jonge titkár / *secretaris*, Magelhaenlaan 214, 3526 CM Utrecht, tel.: 030-2898238. Rendszeres segélyakciók Erdélybe. / *De Stichting organiseert hulpacties Transsylvanie*. A szervezet adományokat kér! / *Bijdragen gevraagd!* Postgiro Maarssen: 1988688.

### Népi Táncok / *Hongaarse Volksdansen*

\* Magyar Táncház / *Hongaarse dans*: minden hónap 4. szombatja, 14-től 24 óráig / *elke Ade zaterdag van de maand, tussen 14 en 24 uur*. Buurthuis 't Bokkie, Elandplein 25, Utrecht. Információ / *Informatie*: Fülöp Ibolya, tel.: 020-6381453.

\* 'Phoenix' Táncsoport / *'Phoenix' Dansgroep*. Sebastiaanplein 10, 7333 BA Apeldoorn, tel.: 055-5219249.

**Zoltán Kodály Muzikpedagógisch Instituut**, p/a G. Bartos, Praaglaan 104, 9622 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

**Protestáns Magyar Szabadegyetem / Hongaarse Prot. Chr. 'Vrije Universiteit'**, Akadémiai Napok / *Academische Dagen*: április 25. - május 2. Berekfürdő. Téma: 'Körkép és közérzet - magyar filmek 1956 után'. Jelentkezés: március 7-ig, Petrovszki Pálné, Eszperantó tér 1., H-5700 Gyula.

**Pehligné Stubnya Kláránál** magyar újságok és könyvek megrendelhetők (válaszbélyeggel ellátott levélbeli kérésre). / *Hongaarse kranten en boeken te bestellen (gefrankeerde antwoordenvolpse s.v.p.)*. Muzenlaan 5, 2353 KB Leiderdorp, tel.: 071-5890331. Giro: 653557.

**A Magyar Nagykövetség / Hongaarse Ambassade** Információ / *informatie*: Hogeweg 14, 2585 JD Den Haag, tel.: 070-3500404, fax: 070-3521749. Consulaat tel.: 070-3553319.

### RUST EN EEN GOEDE BELEGGING IN HONGARIJE

Boerderijen en vakantiehuisen al vanaf fl. 15.000,-

Specialist in Hongaars onroerend goed: BJ MTK Kft.

Internet: <http://www.bjtanya.com>

Voor afspraak telefoon: 06-55-754-553.

### POESTA REIZEN

Az egyetlen Magyarország specialista Hollandiában

Minden kategóriájú szállás és autóbusszjegy

Információ:

Tel.: 055-5412114

**FIGYELEM! / ATTENTIE!** A Hollandiai Magyar Szövetségnek nincsenek anyagi forrásai. Ez a körlevél (amely 2200 példányban jelenik meg) azonban nem csak sok önzetlen munkába, hanem sok pénzbe is kerül. Ezennel kérünk mindenkit és kérjük különösképpen Önt, e sorok Olvasóját, hogy adományával járuljon hozzá költségeinkhez. / *De Stichting Hongaarse Federatie in Nederland heeft geen inkomsten. Dit mededelingenblad (2200 exemplaren) kost echter niet alleen veel werk maar ook veel geld. Gaarne verzoeken wij een ieder - en U, die deze regels leest, in het bijzonder - om ons werk met Uw gift te ondersteunen.*

Postgiro nr.: 2304058 t/n Penningmeester Hongaarse Federatie Rotterdam.

### A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE / BESTUUR HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND

Postbus 178, 3500 AD Utrecht